POSEIDON 1-20 XT

Nilfisk ALTO

Why Compromise

EN	Operating Instructions	3-13
DE	Betriebsanleitung	14-26
FR	Notice d'utilisation	27-39
NL	Gebruiksaanwijzing	40-51
IT	Istruzioni sull'uso	52-62
NO	Driftsinstruks	63-73
SV	Bruksanvisning	74-84
DA	Driftsvejledning	85-95
FI	Käyttöohje	96-107
SL	Navodilo za uporabo	108-119
HR	Uputstvo za rad	120-130
SK	Prevádzkový návod	131-141
CS	Provozní návod	142-152
PL	Instrukcja obsługi	153-165
HU	Kezelési utasítás	166-176
RU	Руководство	177-188
ET	Töö juhised	189-199
LV	Lietošanas instrukcijas	200-211
LT	Eksploatacijos instrukcijos	212-223
ES	Instrucciones de manejo	224-235
PT	Instruções de operação	236-247
EL	Οδηγίες λειτουργίας	248-260
TR	Ýþletme kýlavuzu	261-272

Printed in China
Copyright © 2008 Nilfisk-ALTO

CS Index

1 Bezpečnostní opatření a varování....142
2 Popis....143
3 Dříve, než začnete tlakovou myčku používat....144
4 Obsluha tlakové myčky....145
5 Po použití tlakové myčky....147
6 Údržba....148
7 Odstraňování poruch....150
8 Další informace....151
9 Prohlášení ES o shodě....152

1 Bezpečnostní opatření a varování

Symboly použité k označení pokynů

Dříve, než svou vysokotlakou myčku spustíte poprvé, je třeba, abyste si důkladně přečetli tuto příručku s pokyny. Uschovejte pro další použití

Je třeba dodržet bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem, aby nedošlo k ohrožení osob.

Tento symbol se používá k označení bezpečnostních pokynů, které je třeba dodržovat, aby nedošlo k poškození stroje a snížení jeho výkonu.

Tento symbol označuje informace a pokyny ke zjednodušení práce a zajištění bezpečného provozu.

Stroj nesmí obsluhovat děti ani osoby, které neprostudovaly tuto příručku.

Před spuštěním stroje zkontrolujte laskavě pečlivě, zda nemá nějakou závadu. Pokud nějakou zjistíte, stroj nespouštějte a kontaktujte svého distributora Nilfisk-ALTO.

Zvláště zkontrolujte:

- Izolace elektrického kabelu musí být neporušená a bez prasklin. Je-li elektrický kabel poškozen, musí jej vyměnit autorizovaný distributor Nilfisk-ALTO.

VAROVÁNÍ

- Vysokotlaké trysky mohou být nebezpečné. Nikdy nesměřujte proud vody na osoby, zvířata, zařízení pod proudem nebo samotný stroj.
- Nikdy se nesnažte čistit oděv nebo obuv sami na sobě či na jiných osobách.
- Dlouhý postřikový násadec držte pevně oběma rukama. Postřikový násadec je během provozu vystaven axiálnímu tlaku do 16,4 N.
- Obsluha a kdokoli v bezprostřední blízkosti místa čištění musí přijmout opatření, která je ochrání před zasažením úlomky uvolněnými během provozu. Během práce je nutno nosit ochranné brýle.
- Nikdy nepoužívejte stroj v prostředí, kde by mohlo existovat nebezpečí výbuchu. V případě jakýchkoli pochyb prosím kontaktujte místní úřady.
- Povrchy obsahující azbest není dovoleno čistit pod vysokými tlaky.
- Tato vysokotlaká myčka se nesmí používat při teplotách nižších než 0°C.
- Nikdy nenechte stát žádnou osobu pod výrobkem, pokud je uložen na stěně.

VAROVÁNÍ

Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Kabely na bubnech je třeba úplně rozvinout, aby nedošlo k přehřátí kabelu.

Prodlužovací kabely musí mít vodovzdornou konstrukci a splňovat níže uvedené požadavky na délku a rozměry kabelu.

1,0 mm²	max.	12,5 m
1,5 mm²	max.	20 m
2,5 mm²	max.	30 m

- Připojení kabelu je třeba uchovávat v suchu; nesmí ležet na zemi.

Připojení ke zdroji napájení

Při připojování vysokotlakého čisticího zařízení k elektrickému systému je nutno dodržovat následující instrukce:

- Stroj připojujte pouze k takovému elektrickému systému, který je uzemněn.
- Elektroinstalaci musí provést kvalifikovaný elektrotechnik.
- Velmi doporučujeme, aby elektrické napájení tohoto stroje bylo vybaveno zařízením pro zbytkový proud (GFCI).

Připojení vody

Připojení k vodovodnímu řadu je třeba provést dle předpisů.

Tato vysokotlaká myčka může být napojena pouze na přívod pitné vody, kde je nainstalována příslušná pojistka proti zpětnému toku, typ BA podle EN 1717. Pojistku proti zpětnému toku je možné objednat pod číslem106411177. Délka hadice mezi pojistkou proti zpětnému toku a vysokotlakou myčkou musí být alespoň 10 metrů, aby bylo možné absorbovat případný maximální přetlak (průměr min. ½ palce). Bez pojistky proti zpětnému toku dochází k činnosti pomocí sání (například z nádoby na dešťovou vodu). Doporučená sací souprava: 126411387. Jakmile voda proteče přes BA ventil, tato voda již není nadále považována za pitnou.

DŮLEŽITÉ! Používejte vodu pouze bez jakýchkoli nečistot. Pokud existuje nebezpečí vtečení písku do vstupní vody (např. z vaší vlastní studny), je třeba namontovat další filtr.

Opravy a údržba

VAROVÁNÍ Předprováděním údržby nebo čištění vždy vytahujte vidli ciz elektrické zásuvky.

Bezpečnostní zařízení

Blokovací zařízení na držadle postřikování (5a) (viz rozkládací část na konci této příručky)*:* Držadlo postřikování obsahuje blokovací zařízení. Je-li aktivována pojistka, není možno držadlem manipulovat.

Tepelný snímač aktivován

Tepelný snímač chrání motor proti přetížení. K opětovnému spuštění stroje dojde do několika minut po ochlazení tepelného snímače.

Tlakové bezpečnostní zařízení

Vestavěný hydraulický pojistný ventil chrání systém před nadměrným tlakem.

2 Popis

2.1 Použití

Tento vysokotlaký stroj byl vytvořen pro profesionální použití v:

- oblasti živnostenského podnikání
- stavebnictví
- automobilovém průmyslu a dopravě
- zemědělské malovýrobě

Vysokotlakou myčku používejte pouze pro účely popsané v této příručce.

Bezpečnostní opatření je třeba dodržovat pro zabránění poškození stroje, čištěného povrchu nebo zranění osob.

CS

2.2 Provozní prvky a přehled modelu

Viz vyobrazení na konci tohoto návodu.

1 Spínač zap/vyp
2 Vstup vody (s filtrem)
3 Vysokotlaká hadice
4 Elektrický kabel
5 Stříkací pistole s aretací (5a)
6 Flexopower 3000 tryska
7 Turbohammer 3000 tryska
8 Nářadí pro čištění trysky
9 Držadlo vozíku (teleskopická rukojeť)
10 Hadicový naviják
11 Tovární štítek
12 Rychlospojka
13 Tlačítko pro teleskopickou rukojeť
14 Otočný kabelový hák

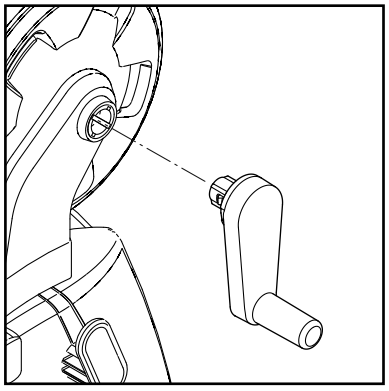
Specifikace: Viz tovární štítek (11) na stroji.

Výška zvukového tlaku meřeno podle ISO 3744 EV příkaz 2000/14/EEC: L_{pA} = 69,9 dB(A), L_{WA} = 84 dB(A).

Vyhrazujeme si právo měnit specifikace.

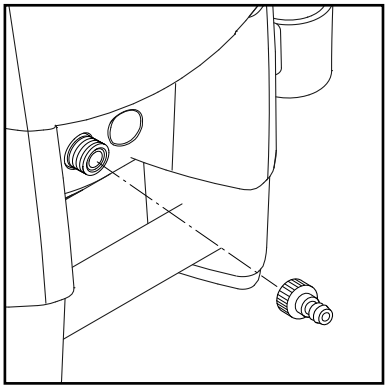
3 Dříve, než začnete používat svou tlakovou myčku

3.1 Montáž držadla hadicového navijáku



1. Zaklapněte držadlo hadicového navijáku na držadlo vozíku (bez šroubů).

3.2 Montáž rychlospojky



1. Našroubujte rychlospojku (12) pevně na vstup vody (2).

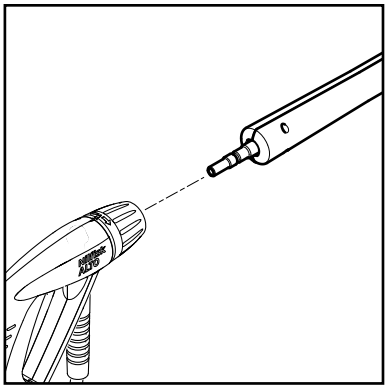
POZN.: Filtr na vstupu musí být vždy vložen do přívodního potrubí vody, aby odfiltroval písek, vápenec a další nečistoty, které by mohly poškodit ventily čerpadla.

Upozornění: Pokud filtr nenamontujete, bude záruka neplatná.

4 Obsluha tlakové myčky

CS

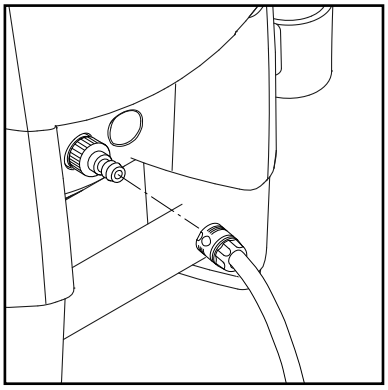
4.1 Montáž trysku



1. Zatlačte postřikový násadec (6/7) do stříkací pistole (5).

4.2 Připojení vody

Pro tento účel je vhodná běžná zahradní hadice 1/2" o délce **min. 10 m** a **max. 25 m** dlouhá.



POZN.: Připojení k vodovodnímu řadu je třeba provést dle předpisů.

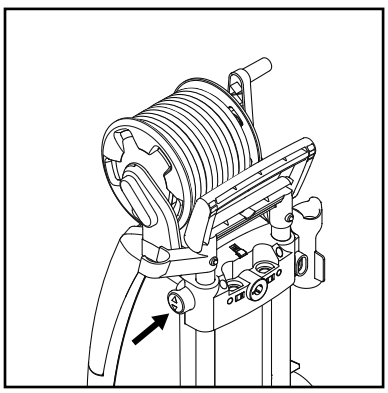
DŮLEŽITÉ! Používejte vodu pouze bez jakýchkoli nečistot. Pokud existuje nebezpečí vtečení písku do vstupní vody (např. z vaší vlastní studny), je třeba namontovat další filtr.

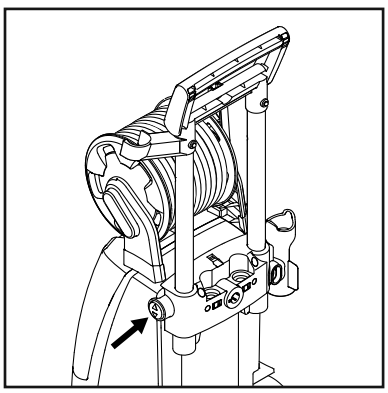
1. Než hadici připojíte ke stroji, nechte jí protékat vodu, aby do stroje nepronikl písek a nečistoty.

POZN.: Zkontrolujte, zda je ve vstupním potrubí vody osazen filtr a zda není zanesen.

2. K vodovodu připojte rychlospojkou hadici (vstupní voda, max. tlak: 10 bar, max. teplota: 50°C).
3. Zapněte přívod vody.

4.3 Teleskopická rukojeť





Stroj je vybaven teleskopickou rukojetí. Chcete-li rukojeť povytáhnout nebo zasunout, stiskněte knoflík a rukojeť (13) posuňte nahoru nebo dolů. Když uslyšíte cvaknutí, je rukojeť na svém místě.

CS

4.4 Spouštění a vypínání stroje (je-li připojen ke zdroji vody)

Na postřikový nástavec působí během provozu axiální tlak - proto jej vždy držte pevně oběma rukama. **DŮLEŽITÉ!: Miřte tryskou k zemi.**

1. Zkontrolujte, zda je stroj v horizontální poloze. **POZN.:** Stroj nepokládejte do vysoké trávy!
2. Uvolněte pojistku spouštěče (5a).
3. Aktivujte spouštěč stříkací pistole (5) a nechte vodu proudit, dokud z hadice neunikne veškerý vzduch.
4. Otočte spínač start/stop (1) do polohy “**I**”.
5. Aktivujte spouštěč stříkací pistole (5).

Vždy nastavujte vzdálenost a tudíž i tlak trysky na čištěný povrch.

Stroj nepřikrývejte nebo neprovozujte v nedostatečně větraných prostorách!

POZN.: Pokud stroj 5 minut nepoužíváte, nebo jej necháte o samotě, je třeba jej vypnout spínačem start/stop “**O**” (1):

1. Otočte spínač start/stop (1) do polohy “**O**”.
2. Odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
3. Uzavřete přívod vody a aktivujte spouštěč, aby se zmírnil tlak ve stroji.
4. Stříkací pistoli uzamkněte (5a).

Po uvolnění spouštěče stříkací pistole se stroj automaticky vypne. Stroj se spustí znovu, když stříkací pistoli opět aktivujete.

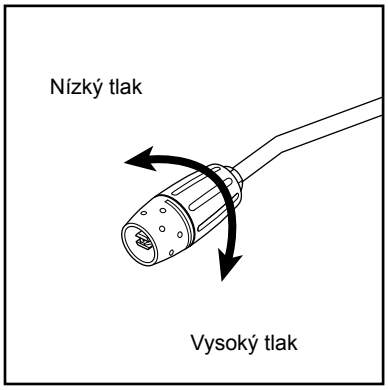
4.4 Spouštění stroje (je-li připojen k otevřené nádobě (režim sání))

Myčka může brát vodu například z nádrže na dešťovou vodu. Hadice pro přívod vody nesmí být delší než cca 5 m.

Přesvědčete se, že nádrž s vodou není umístěna níže, než stroj.

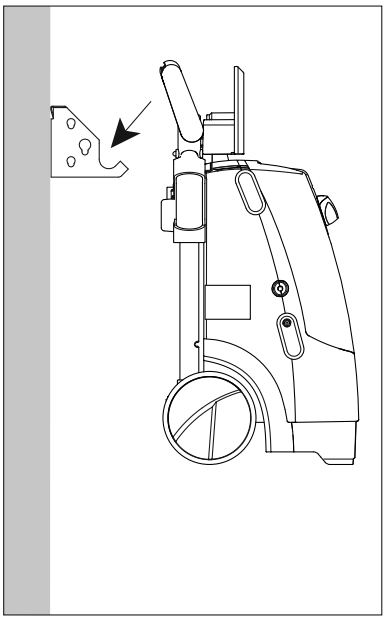
1. Druhý konec hadice vložte do nádrže s vodou. Pokud voda obsahuje nečistoty, použijte externí filtr. Pokud voda obsahuje nečistoty, použijte externí filtr.
2. Otočte spínač start/stop (1) do polohy “**I**”.
3. Aktivujte spouštěč stříkací pistole a nechte vodu proudit, dokud z hadice a čerpadla neunikne vzduch.
4. Namontujte postřikový násadec a trysku.

4.5 Regulace tlaku na trysce Flexopower 3000



Tlak lze regulovat na trysce Flexopower 3000.

4.6 Použití ve stabilní poloze



Pokud namontujete zvláštní hák na stěnu (není standardní součástí dodávky), lze tlakovou myčku použít jako stabilní řešení, tzn. že ji lze provozovat z pozice na stěně.

Hák namontujte pouze do stabilní stěny. Délku upravte pomocí šroubů a rozpěrných hmoždinek podle druhu stěny.

DŮLEŽITÉ Dovolené zatížení háku je max. 30 kg.

5 Po použití tlakové myčky

5.1 Skladování myčky

Stroj je třeba skladovat v místnosti bez mrazu!

Z čerpadla, hadice a doplňků je třeba před uskladněním vždy vypustit vodu, a to takto:

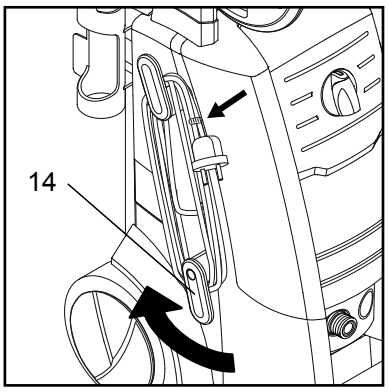
1. Vypněte stroj (otočením spínače start/stop (1) do polohy “**O**”) a odpojte hadici na vodu a příslušenství.
2. Restartujte stroj a aktivujte spouštěč. Nechte stroj běžet, dokud ze stříkací pistole nebude proudit žádná voda.
3. Stroj vypněte, odpojte ze zástrčky a hadici a kabel sviňte.
4. Držadlo postřikovače, trysky a další doplňky umístěte do držáků na stroji.

Pokud by došlo k nechtěnému zamrznutí stroje, bude třeba jej zkontrolovat, zda nebyl poškozen.

NIKDY NESPOUŠTĚJTE ZAMRZLÝ STROJ.
Na škody způsobené mrazem se záruka nevztahuje!

CS

5.2 Svinutí elektrického kabelu a vysokotlaké hadice

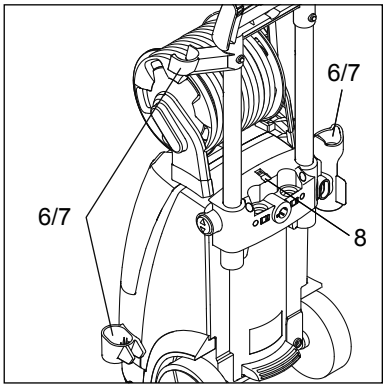


Aby nedošlo k nehodě, je třeba vždy pečlivě navinout jak elektrický kabel, tak vysokotlakou hadici.

1. Elektrický kabel naviňte na příslušné háky. Vestavěné pouto pro spolehlivé přidržení. Elektrický kabel lze uvolnit otočením dolního háku (14).

2. Tlakovou hadici omotejte na buben (10).

5.3 Skladování doplňků



Standardní doplňky (stříkací pistole, postřikový nástavec (6/7) lze uložit na myčku.

Tryska (8) může být uložena přímo na stroji.

6 Údržba

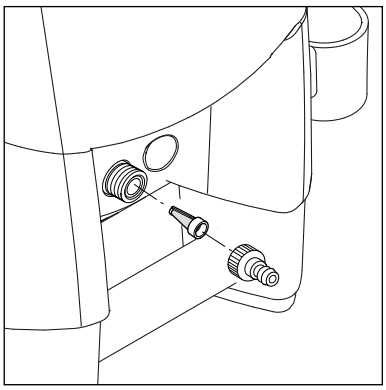
VAROVÁNÍ Elektrickou zástrčku před údržbou nebo čištěním vždy vytáhněte ze zásuvky.

Pro zajištění dlouhé a bezproblémové životnosti dodržujte laskavě následující rady:

- Před montáží vypláchněte hadici, vysokotlakou hadici, postřikový nástavec a doplňky.
- Vyčistěte trysky.

Jakékoli opravy musí vždy provádět autorizovaná dílna s originálními náhradními díly.

6.1 Čištění vstupního filtru vody

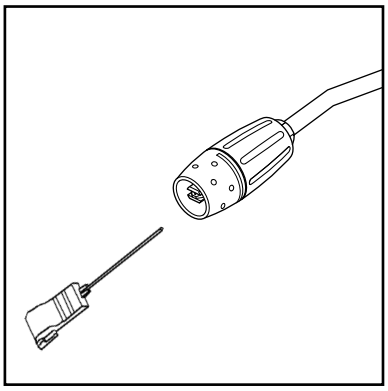


Vodní filtr na vstupu čistěte pravidelně jednou měsíčně nebo častěji podle použití. Opatrně uvolněte filtr kombinovanými kleštěmi a vyčistěte jej. Dříve, než jej namontujete zpět, zkontrolujte, zda je celistvý.

Vstupní filtr je třeba vždy nasadit dovnitř vodní vtokové trubky, aby odfiltroval písek, vápenec a další nečistoty, neboť by jinak poškodily ventily čerpadla.

Upozornění: Pokud filtr nenamontujete, bude záruka platná.

6.2 Čištění trysky



Zanesení trysky způsobuje příliš vysoký tlak v čerpadle. Proto je třeba provádět čištění ihned.

1. Vypněte stroj a odpojte trysku.
2. Vyčistěte trysky. **DŮLEŽITÉ!:** Čisticí nástroj (8) se smí použít pouze je-li tryska odpojená!
3. Trysku propláchněte opačným směrem vodou.

6.3 Čištění otvorů stroje

Stroj je třeba udržovat v čistotě, aby chladicí vzduch mohl proudit volně průduchy.

6.4 Mazání spojovacích článků

K zajištění snadného spojení a toho, aby těsnící kroužky nevysychaly, je třeba pravidelně mazat spojovací články.

CS 7 Odstraňování poruch

Aby nedocházelo ke zbytečnému zklamání, je třeba před kontaktováním servisní organizace Nilfisk-ALTO zkontrolovat následující:

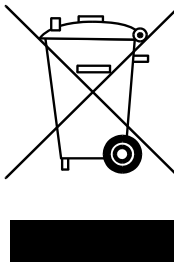
Příznak	Příčina	Doporučené jednání
Stroj nelze spustit	Stroj není zapojen v síti.. Vadná zásuvka Vypálená pojistka Vadný prodlužovací kabel	Zapojte stroj. Vyzkoušejte jinou zásuvku. Vyměňte pojistku. Vypněte ostatní stroje. Vyzkoušejte bez prodlužovacího kabelu.
Kolísavý tlak	Čerpadlo nasává vzduch Ventily jsou špinavé, opotřebované nebo zanesené Opotřebované těsnění čerpadla	Zkontrolujte těsnost hadic a při-pojení. Vyčistěte a vyměňte nebo kontaktujte místního distributora Nilfisk-ALTO. Vyčistěte a vyměňte nebo kontaktujte místního distributora Nilfisk-ALTO.
Motor bzučí	Nízké napětí nebo nízká teplota	Aktivujte spouštěč stříkací pistole.
Stroj se zastavuje	Vypálená pojistka Nesprávné napětí v síti Tepelný snímač aktivován Tryska částečně zanesená	Vyměňte pojistku. Vypněte ostatní stroje. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům na továrním štítku. Nechte myčku 5 minut chladnout. Vyčistěte trysku (viz kapitola 6.2)
Spálená pojistka	Pojistka příliš malá	Vyměňte za pojistku silnější než je jmenovitá hodnota proudu stroje. Zkuste použít stroj bez prodlužovacího kabelu.
Stroj pulsuje	Vzduch ve vstupní hadici/ čerpadle Nedostatečný přívod vody z vodovodního řadu Tryska částečně zanesená Zanesený vodní filtr Zauzlená hadice	Nechte stroj běžet s otevřeným spouštěčem, dokud r se neobnoví normální provozní tlak. Zkontrolujte, zda přívod vody odpovídá požadovaným údajům (viz tovární štítek) **POZN.!** Nepoužívejte dlouhé, tenké hadice (min. 1/2") Vyčistěte trysku (viz kapitola 6.2) Vyčistěte filtr (viz kapitola 6.1) Hadici narovnejte.
Stroj se často spouští a vypíná sám od sebe	Čerpadlo/stříkací pistole netěsní	Kontaktujte nejbližší servis Nilfisk-ALTO Centre.
Stroj se spustí, ale voda nevytéká	Čerpadlo/hadice nebo příslušenství jsou zamrzlé Bez přívodu vody Zanesený vodní filtr Zanesená tryska	Počkejte, než čerpadlo/hadice/příslušenství rozmrznou. Připojte přívod vody. Vyčistěte filtr (viz kapitola 6.1) Vyčistěte trysku (viz kapitola 6.2)

V případě jiných potíží než jsou výše uvedené kontaktujte laskavě svého místního distributora firmy Nilfisk-ALTO.

8 Další informace

CS

8.1 Odevzdání spotřebiče k recyklaci



Spotřebič, který dosloužil, okamžitě znehodnoťte.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přestřihněte přívodní kabel.

Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu!

Podle ustanovení směrnice EU 2002/96/EG o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

S případnými dotazy se, prosím, obraťte na své obecní zastupitelství nebo na nejbližšího prodejce.

8.2 Záruční podmínky

Firma Nilfisk-ALTO poskytuje záruku na vysokotlaké myčky pro domácí použití v délce 1 roky. Pokud předáváte vysokotlakou myčku nebo doplňky k opravě, je třeba přiložit kopii stvrzenky.

Záruční opravy se provádějí za následujících podmínek:

- vady jsou způsobeny poruchami nebo vadou materiálu či provedení (na opotřebení nebo nesprávné použití se záruka nevztahuje).
- byly pečlivě dodržovány směrnice uvedené v této provozní příručce.
- opravy neprováděl ani se o ně nepokusil nikdo jiný, než servisní personál vyškolený společností Nilfisk-ALTO.
- byly použity pouze originální doplňky.
- výrobek nebyl vystaven špatnému zacházení, jako jsou nárazy, rány, či mráz.
- byla použita pouze voda bez nečistot.
- vysokotlaká myčka nebyla používána k pronájmu či jakýmkoli jiným komerčním účelům..

Opravy v rámci této záruky zahrnují výměnu vadných dílů; v tom nejsou zahrnuty náklady na balení a přepravu. Kromě toho odkazujeme na váš národní zákon o prodeji.

Stroj je třeba zaslat jednomu ze servisních středisek fy Nilfisk-ALTO spolu s popisem/údaji o závadě.

Opravy, na které se nevztahuje záruka, budou fakturovány (tj. poruchy z důvodu **příčin** uvedených v kapitole **Tabulka řešení problémů** o v této provozní příručce).

CS 9 Prohlášení EU o shodě

CE

Prohlášení EU o shodě

Produkt:	Vysokotlaká myčka	
Typ:	Nilfisk-ALTO POSEIDON 1-20 XT	
Popis	230 V 1~, 50 Hz - IP X5	
Konstrukce přístroje splňuje následující příslušné předpisy:	Směrnice ES pro stroje Směrnice ES pro nízké napětí Směrnice ES pro elektromotorické napětí	98/37/EEG 73/23/EEG 2004/108/EG
Příslušné harmonizované normy:	EN 60335-2-79	
Příslušné národní normy a technické specifikace:	IEC 60335-2-79	

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-ALTO-Advance A/S
Industrivej 1
DK-9560 Hadsund

Anton Sørensen
V.P. Technical Operations Europe

Hadsund, 01.05.2008

POSEIDON 1-20 XT

Nilfisk ALTO

Why Compromise

EN	Operating Instructions	3-13
DE	Betriebsanleitung	14-26
FR	Notice d'utilisation	27-39
NL	Gebruiksaanwijzing	40-51
IT	Istruzioni sull'uso	52-62
NO	Driftsinstruks	63-73
SV	Bruksanvisning	74-84
DA	Driftsvejledning	85-95
FI	Käyttöohje	96-107
SL	Navodilo za uporabo	108-119
HR	Uputstvo za rad	120-130
SK	Prevádzkový návod	131-141
CS	Provozní návod	142-152
PL	Instrukcja obsługi	153-165
HU	Kezelési utasítás	166-176
RU	Руководство	177-188
ET	Töö juhised	189-199
LV	Lietošanas instrukcijas	200-211
LT	Eksploatacijos instrukcijos	212-223
ES	Instrucciones de manejo	224-235
PT	Instruções de operação	236-247
EL	Οδηγίες λειτουργίας	248-260
TR	Ýþletme kýlavuzu	261-272

Printed in China
Copyright © 2008 Nilfisk-ALTO

LV Satura rādītājs

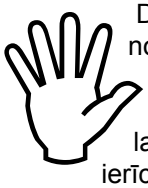
1. Drošības prasības un brīdinājumi.....200
2. Apraksts 201
3. Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas 202
4. Augstspiediena mazgātāja lietošana.....203
5. Pēc iekārtas lietošanas 206
6. Tehniskā apkope 207
7. Traucējumu noteikšana un novēršana 209
8. Cita informācija.....210
9. ES atbilstības deklarācija 211

1 Drošības prasības un brīdinājumi

Instrukcijā lietojamie simboli

Pirms augstspiediena mazgāšanas ierīces pirmās lietošanas uzsākšanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo instrukciju, lai jūs varētu tajā ieskatīties vēlāk.

Drošības norādījumi, kas ir apzīmēti ar šādu zīmi, jāievēro, lai novērstu briesmas cilvēkiem.



Drošības norādījumi, kas ir apzīmēti ar šādu zīmi, jāievēro, lai izvairītos no ierīces bojājumiem un darbības traucējumiem.

Ar šādu simbolu ir apzīmēta informācija un norādījumi, kā vienkāršot darbu un nodrošināt drošu ierīces darbību..

Neļaujiet ierīci lietot bērniem un cilvēkiem, kas nav izlasījuši lietošanas instrukciju.

Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas rūpīgi pārbaudiet, vai tai nav defektu. Ja jūs esat atklājuši kādu defektu, neuzsāciet ierīces lietošanu, bet vērsieties pie Nilfisk-ALTO izplatītāja.

Īpaši jāpārbauda:

- Vai elektriskā vada izolācija nav bojāta, tai jābūt nevainojamā kārtībā. Ja elektriskais vads ir bojāts, Nilfisk-ALTO pilnvarotā izplatītāja pienākums ir to nomainīt.

BRĪDINĀJUMS!

- Augstspiediena ūdens strūkla var būt bīstama. Ūdens strūklu nedrīkst novirzīt uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, elektroierīcēm un uz pašu augstspiediena mazgāšanas ierīci.
- Nekad nemēģiniet tīrīt apģērbus vai apavus sev un citām personām mugurā vai kājās.
- Smidzināšanas pistole jātur stingri ar abām rokām. Ierīces darbības laikā smidzinātājs ir pakļauts atsitiena reakcijas spēka iedarbībai līdz 16,4 N.
- Ierīces darbības laikā operatoram un jebkurai citai personai, kas atrodas tīrīšanas zonas tiešā tuvumā, jāveic pasākumi, lai pasargātos no gružiem, kas atdalās augstspiediena ūdens strūklas ietekmē. Strādājot ar ierīci, jālieto aizsargbrilles
- Nedrīkst lietot augstspiediena mazgātāju tādā vidē, kur pastāv vai var izcelties sprādziena briesmas. Mazāko šaubu gadījumā lūdzu vērsieties pie vietējā pilnvarotā pārstāvja.
- Ar augstspiediena strūklu nedrīkst tīrīt azbestu saturošas virsmas.
- Šo augstspiediena mazgāšanas iekārtu nedrīkst lietot temperatūrā zemākā par 0°C.
- Sekojiet tam, lai neviens cilvēks neatrastos zem ierīces, kas ir piekārta pie sienas.

BRĪDINĀJUMS!
Nepiemērota pagarinātāja lietošana var būt bīstama. Ierīces darbības laikā elektriskajam vadam no spoles jābūt pilnīgi notītam, lai nepieļautu tā pārkaršanu. Pagarinātāja konstrukcijai jābūt ar aizsardzību pret ūdeni, bet pagarinātāja vada garumam un izmēriem jāatbilst zemāk norādītajām prasībām.

1,0 mm²	max.	12,5 m
1,5 mm²	max.	20 m
2,5 mm²	max.	30 m

- Elektriskā vada savienojumiem vienmēr jābūt sausiem un tie nedrīkst saskarties ar zemi.

Pieslēgums pie elektrotīkla

Pieslēdzot augstspiediena mazgāšanas iekārtas pie elektrotīkla, jāievēro sekojošas prasības:

- Pievienojiet iekārtu tikai pie elektroinstalācijas ar iezemējumu.
- Elektroinstalācija jāierīko sertificētam elektriķim.
- Ir stingri ieteicams šo iekārtu elektroenerģijas apgādes sistēmā iekļaut automātisko strāvas noplūdes atslēdzēju (GFCI).

Ūdens pieslēgums

Pieslēgums pie ūdensvada tīkla jāveic saskaņā ar noteikumiem.

Šo augstspiediena mazgātāju drīkst pieslēgt dzeramā ūdens sistēmai tikai, ja ir uzstādīts atbilstošs pretplūsmas vārsts (tips BA atbilstoši EN 1717). Pretplūsmas vārsta pasūtīšanas numurs ir 106411177. Šļūtenes garumam starp pretplūsmas vārstu un augstspiediena mazgātāju jābūt vismaz 10 metri, lai tā varētu slāpēt spiediena kāpumus (min. diametrs ½ colla).
Ekspluatācija, sūknējot ūdeni (piemēram, no lietus ūdens rezervuāra), tiek veikta bez pretplūsmas vārsta. Ieteicamais sūknēšanas komplekts: 126411387.
Tiklīdz ūdens ir iztecējis caur BA vārstu, tas vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.

SVARĪGI! Lietojiet tikai tīru ūdeni bez piesārņojumiem. Ja pastāv risks, ka ūdens padeves šļūtenē kopā ar ūdeni var iekļūt smiltis (t.i. ja ūdens tiek ņemts no akas), jāuzstāda papildu filtrs.

Remonts un tehniskā apkope
BRĪDINĀJUMS! Pirms iekārtas tehniskās apkopes darbu veikšanas vienmēr izņemiet kontaktdakšu no rozetes.

Drošības ierīces
Smidzināšanas pistoles bloķētājs (5a) (skat. lapu šīs instrukcijas beigās):
Uz smidzināšanas pistoles atrodas bloķētājs. Ja bloķētājs ir ieslēgts, smidzinātāju nevar iedarbināt.

Temperatūras devējs:
Temperatūras devējs pasargā dzinēju no pārslodzes. Ierīce atjauno savu darbību pēc dažām minūtēm, kad temperatūras devējs atdziest.

Redukcijas vārsts:
Iebūvēts hidrauliskās drošības vārsts pasargā sistēmu no pārāk liela spiediena.

2 Apraksts

2.1 Pielietojums

Šis augstspiediena tīrītājs ir radīts profesionālai lietošanai:

- *smulkus verslas*
- *būvniecības nozarē*
- *automobiļu tīrīšanai*
- *lauksaimnie*cībā

Lietojiet šo augstspiediena mazgātāju tikai tiem nolūkiem, kādi ir aprakstīti šajā lietošanas institūcijā.

Lai izvairītos no iekārtas un tīrāmo virsmu bojājumiem, kā arī no smagiem ievainojumiem cilvēkiem, jāievēro drošības prasības.

LV

2.2 Ierīces vadības un ekspluatācijas elementi un modeļi

Skatiet attēlu šīs rokasgrāmatas beigās.

1 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2 Ūdens piegādes šļūtenes pieslēguma savienotājelements (ar filtru)
3 Augstspiediena šļūtene
4 Elektriskais vads
5 Smidzināšanas pistole ar bloķētāju (5A)
6 Flexopower 3000 smidzināšanas uzgalis
7 Turbohammer 3000 smidzināšanas uzgalis
8 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas instruments
9 Transportēšanas rokturis (teleskopisks rokturis)
10 Šļūtenes spole
11 Modeļa tehnisko raksturojumu plāksnīte
13 Ātrā savienojuma elements
13 Teleskopiskā roktura poga
14 Pagriežams vada āķis

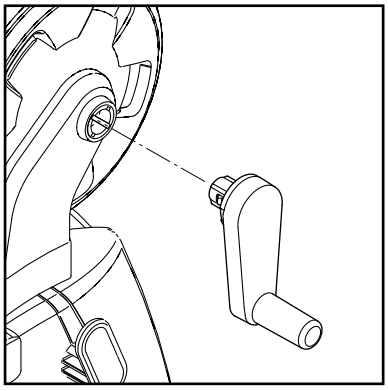
Specifikācijas: Skat. ierīces modeļa plāksnīti (11).

Skaņas spiediena līmenis, noteikts saskaņā ar ISO 3744, EEK Direktīvu 2000/14/EEK: LpA=69,9dB(A), LWA= 84 dB(A).

Mēs paturam sev tiesības veikt izmaiņas specifikācijā.

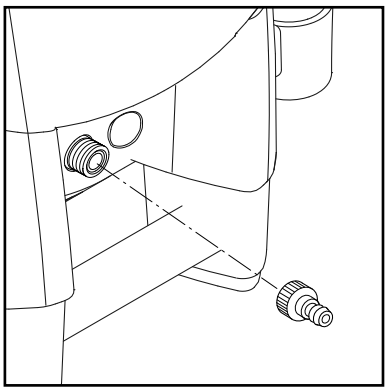
3 Pirms augstspiediena mazgātāja lietošanas uzsākšanas

3.1 Šļūtenes spoles roktura uzstādīšana



1. Ieklikšķiniet šļūtenes spoles uztīšanas rokturi atverē transportēšanas rokturī (bez skrūvēm).

3.2 Ātrā savienojuma elementa uzstādīšana



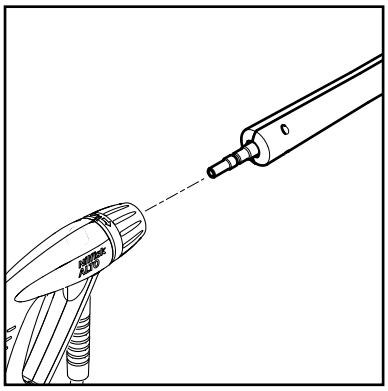
1. Cieši pieskrūvējiet ātrā savienojuma uzgali (12) pie ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementa (2).

Piezīme: Ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā vienmēr jābūt uzstādītam ienākošā ūdens filtram smilšu, kaļķakmens un citu piesārņojumu filtrēšanai, jo tie izraisa sūkņa vārstu bojājumus.

Brīdinājums: Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

4 Augstspiediena mazgātāja lietošana

4.1 Smidzināšanas caurules uzstādīšana

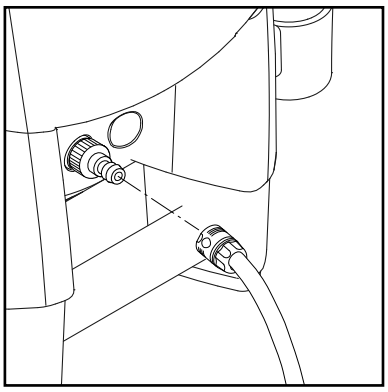


1. Ielieciet smidzināšanas cauruli (6/7) smidzināšanas pistolē (5).

LV

4.2. Ūdens pieslēgums

Ir piemērota parastā 1/2" **min. 10 m** un **max. 25 m** dārza šļūtene.

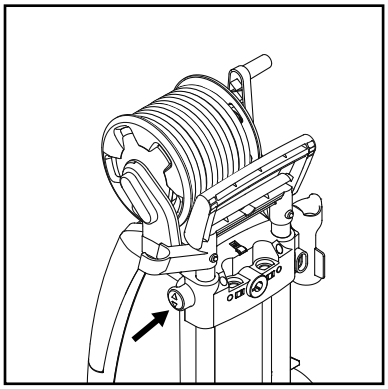


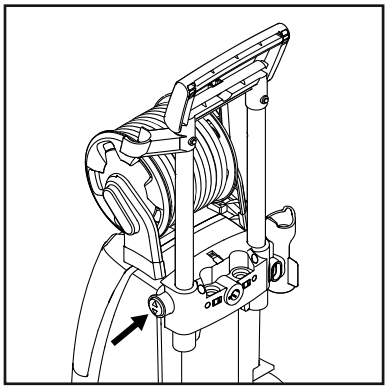
PIEZĪME:
Pieslēgums pie ūdensvada tīkla jāveic saskaņā ar noteikumiem.

SVARĪGI! Lietojiet tikai tīru ūdeni bez piesārņojumiem. Ja pastāv risks, ka ūdens padeves šļūtenē kopā ar ūdeni var iekļūt smiltis (t.i. ja ūdens tiek ņemts no akas), jāuzstāda papildu filtrs.

1. Noteciniet ūdeni caur ūdens padeves šļūteni pirms tās pievienošanas pie augstspiediena mazgājamās ierīces, lai novērstu smilšu un netīrumu iekļūšanu ierīcē. **Piezīme:** Pārbaudiet, vai ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā ir uzstādīts filtrs un vai tas nav aizsērējis.
2. Pievienojiet ūdens padeves šļūteni pie ūdensvada ar ātrā savienojuma palīdzību (maksimālais ienākošā ūdens spiediens: 10 bar, maks. temperatūra: 50°C).
3. Ieslēdziet ūdeni.

4.3 Teleskopiskais rokturis





Ierīces rokturis ir teleskopisks. Lai paceltu vai nolaistu rokturi, nospiediet pogu un virziet rokturi uz augšu vai uz leju. Rokturis ir pareizi nofiksēts, kad atskan klikšķis.

4.4 Mašīnas ieslēgšana un izslēgšana (ja ūdens piegāde ir pieslēgta)

Smidzinātājs ierīces darbības laikā atrodas atsitiena reakcijas spēka iedarbībā, tāpēc vienmēr turiet smidzinātāju stingri ar abām rokām. **SVARĪGI! Novirziet smidzināšanas uzgali zemē.**

1. Pārbaudiet, vai ierīce atrodas vertikālā pozīcijā. **PIEZĪME:** Nenovietojiet ierīci augstā zālē!
2. Atbrīvojiet smidzinātāja palaišanas sviras bloķētāju.
3. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru un noteciniet ūdeni līdz no ūdens padeves šļūtenes iznāks viss gaiss.
4. Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**I**”.
5. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.

Vienmēr noregulējiet attālumu starp smidzināšanas uzgali un tīrāmo virsmu tā, lai strūklas

spiediens būtu optimāls. Neapsedziet ierīci darbības laikā.

Piezīme: Ja ierīce netiek lietota ilgāk nekā 5 minūtes, tā jāizslēdz, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā "O":

1. Pagrieziet ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**O**”.
2. Izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla ligzdas.
3. Aizveriet ūdens padevi un iedarbiniet palaišanas sviru, lai pazeminātu spiedienu mazgātājā.
4. Nobloķējiet smidzinātāju ar bloķētāju.

Atlaižot smidzinātāja palaišanas sviru, mašīnas darbība automātiski apstājas. Mazgātājs atsāk darbību, kad tiek iedarbināta smidzināšanas pistoles palaišanas svira.

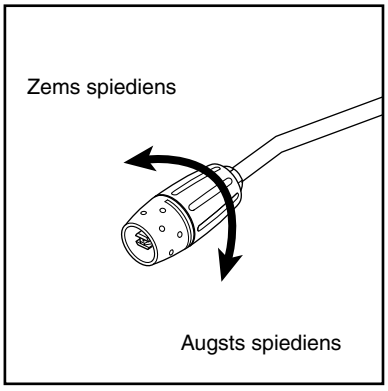
4.5 Mašīnas ledarbināšana (pēc pievienošanas pie vaļējās ūdens tvertnes (iesūkšanas režīms))

Mašīnai var piegādāt ūdeni piemēram no lietus ūdens mucas. Ūdens piegādes šļūtene nedrīkst būt pārmērīgi gara, tai jābūt aptuveni 5 m garai.

Pārliecinieties, ka ūdens muca neatrodas zemākā līmenī nekā pati mazgāšanas ierīce.

1. Iegremdējiet ūdens padeves šļūtenes otro galu ūdens tvertnē. Ja ūdens satur piesārņojumus, lietojiet ārējo filtru.
2. Pagrieziet ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**I**”.
3. Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru un noteciniet ūdeni līdz no ūdens šļūtenes un sūkņa tiks izvadīts viss gaiss.
4. Uzlieciet smidzināšanas cauruli un uzgali.

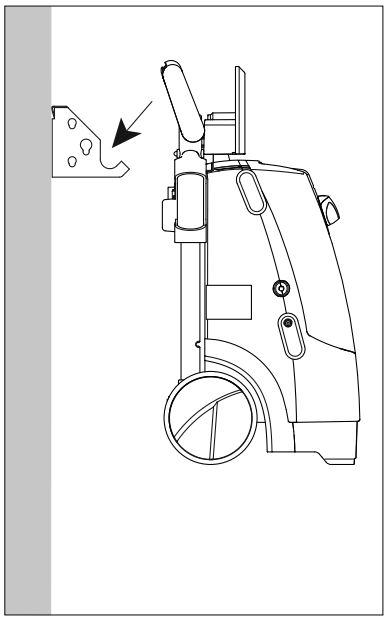
4.6 Spiediena regulēšana ar Flexopower 3000 smidzināšanas uzgali



Spiedienu var regulēt ar Flexopower 3000 smidzināšanas uzgali.

LV

4.7 Stacionārā lietošana



Ar speciālā sienas āķa palīdzību (nav paredzēts visiem modeļiem) augstspiediena mazgāšanas iekārtu var izmantot kā stacionāro ierīci, t.i. ar iekārtu var strādāt, kad tā ir piekārta pie sienas.

Jums tikai jāpiestiprina āķis pie attiecīgās izturīgas sienas. Izvēlieties sienas veidam piemērotā garuma un lieluma tapskrūves.

Svarīgi! Sienas āķis ir paredzēts ne lielākam kā 30 kg svaram.

5 Pēc iekārtas lietošanas

5.1 Ierīces uzglabāšana

Augstspiediena mazgāšanas iekārtas jāuzglabā telpās ar pozitīvu gaisa temperatūru!

Pirms ierīces novietošanas uzglabāšanai, no sūkņa, šļūtenēm un piederumiem jāizvada ūdens sekojoši:

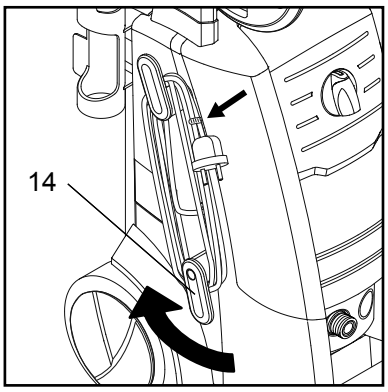
1. Apturiet mašīnu (pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1) pozīcijā “**O**”) un atvienojiet ūdens padeves šļūteni un aprīkojumu
2. Ieslēdziet mašīnu no jauna un iedarbiniet palaišanas sviru. Ļaujiet mašīnai darboties līdz no smidzinātāja vairs nenāk ūdens.
3. Apturiet mašīnu, izslēdziet to no elektrotīkla un satiniet šļūteni un vadu.
4. Ievietojiet smidzināšanas pistoli, smidzināšanas uzgaļus un citus piederumus attiecīgajos turētājos

Ja mašīna nejauši tika pakļauta sala ietekmei, jāpārbauda, vai tā nav bojāta.

NEKAD NEIEDARBINIET SASALUŠU IERĪCI.

Bojājumi, kas ir radušies sakarā ar ierīces sasalšanu, garantijā nav iekļauti!

5.2 Elektriskā vada un augstspiediena šļūtenes satīšana

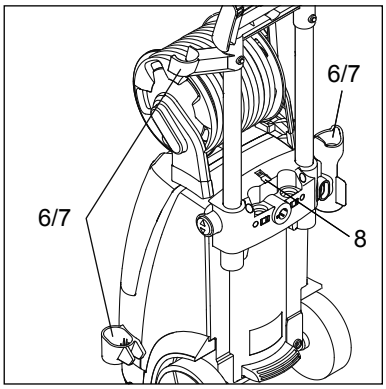


Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, elektriskais vads un augstspiediena šļūtene vienmēr rūpīgi jāuztin.

1. Uztiniet elektrisko vadu uz atbilstošajiem āķiem. Lebūvēta skava labākai fiksēšanai. Apakšējo āķi var pagriezt, lai atbrīvotu elektrisko vadu.

2. Lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, augstspiediena šļūtene vienmēr rūpīgi jāuztin.

5.3 Piederumu uzglabāšana



Standarta piederumi (smidzināšanas pistole, smidzināšanas caurule (6/7)) var tikt uzglabāti uz mašīnas

Smidzināšanas uzgaļu tīrīšanas adata (8) tāpat var tikt uzglabātas uz mazgātāja.

6 Tehniskā apkope

BRĪDINĀJUMS! Pirms iekārtas apkopes vai tīrīšanas veikšanas obligāti izņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla ligzdas.
Lai nodrošinātu ilgu iekārtas kalpošanas laiku bez problēmām, lūdzu ievērojiet sekojošus ieteikumus:

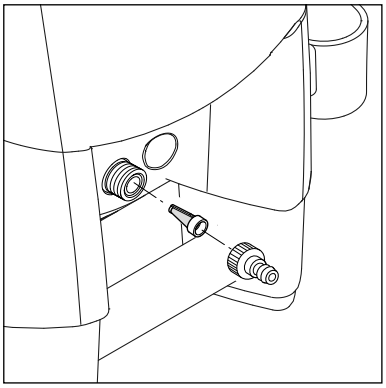
- Izskalojiet ūdens padeves šļūteni, augstspiediena šļūteni, smidzinātāja cauruli un piederumus pirms to uzstādīšanas.
- Iztīriet smidzināšanas uzgaļus.

Iekārtas remonts vienmēr jāveic tikai autorizētā darbnīcā un tikai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

LV

6.1 Ienākošā ūdens filtra tīrīšana

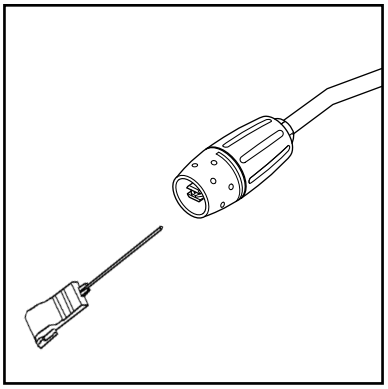
Tīriet ienākošā ūdens filtru regulāri vienu reizi mēnesī vai biežāk, atkarībā no mazgāšanas ierīces lietošanas biežuma. Uzmanīgi atslābiniet filtru ar knaiblēm un iztīriet to. Pirms tā uzstādīšanas pārliecinieties, ka tas nav bojāts.



Ūdens padeves šļūtenes pieslēguma savienotājelementā vienmēr jābūt uzstādītam ienākošā ūdens filtram smilšu, kaļķakmens un citu piesārņojumu filtrēšanai, jo tie izraisa sūkņa vārstu bojājumus.

BRĪDINĀJUMS: Ja filtrs nav uzstādīts, garantija zaudē spēku.

6.2 Smidzināšanas uzgaļu tīrīšana



Smidzināšanas uzgaļa aizsērēšana izraisa pārmērīgu spiediena palielināšanos sūknī. Šādā gadījumā smidzināšanas uzgalis jāiztīra nekavējoties.

1. Apturiet mašīnu un atvienojiet smidzināšanas uzgali.
2. Iztīriet smidzināšanas uzgali. **SVARĪGI!** Tīrīšanas adata (8) jāizmanto tikai tad, kad smidzināšanas uzgalis ir atvienots!
3. Izskalojiet smidzināšanas uzgali ar ūdens strūklu pretējā virzienā.

6.3 Mašīnas vēdināšanas atveru un kanālu tīrīšana

Mašīna jāuztur tīrībā, lai gaiss brīvi cirkulētu tās atverēs un vēdināšanas kanālos.

6.4 Savienojumu un savienotājelementu ieziešana

Lai nodrošinātu savienojumu vietu un savienotājelementu pienācīgu drošību un nepieļautu blīvgredzenu sakalšanu, savienojumu vietas un savienotājelementi regulāri jāiezież.

7 Traucējumu noteikšana un novēršana

LV

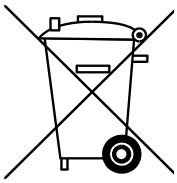
Lai izvairītos no liekām nepatikšanām, pirms vērsties Nilfisk-ALTO apkalpošanas iestādē, pamēģiniet novērst problēmu, vadoties pēc norādījumiem, kas ir sniegti šajā tabulā:

Simptomi	Cēlonis	Leteicamās darbības
Mašīnu nevar ieslēgt	Mašīna nav pieslēgta pie elektrotīklā	Pieslēdziet mašīnu pie elektrotīklā.
	Bojāta elektrotīkla ligzda	Izmēģiniet citu ligzdu.
	Kūstošais drošinātājs ir sadedzis	Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces.
	Pagarinātājs ir bojāts	Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
Spiediena svārstības	Sūknis iesūc gaisu	Pārbaudiet šļūteņu un savienojumu hermētiskumu.
	Vārsti ir kļuvuši netīri, nolietojušies vai iestrēguši	Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.
	Sūkņa blīvslēgi ir nolietojušies	Iztīriet vai nomainiet tos, vai vērsieties pie vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.
Dzinējs apstājas	Zems spriegums vai zema temperatūra	Iedarbiniet smidzināšanas pistoles palaišanas sviru.
Mašīna pārtrauc darbību	Kūstošais drošinātājs ir sadedzis	Nomainiet kūstošo drošinātāju. Izslēdziet citas elektroierīces.
	Nepiemērots tīkla spriegums	Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst modeļa plāksnītē norādītajai specifikācijai.
	Ir ieslēdzies temperatūras	Atstājiet mazgātāju uz 5 minūtēm lai devējs atdziest.
	Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis	Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)
Kūstošais drošinātājs sadedzis	Kūstošais drošinātājs nav pietiekami jaudīgs	Izvēlieties tādu elektroinstalāciju, kuras jauda ir lielāka, nekā mašīnas patērējamā elektroenerģija.
		Izmēģiniet darbību bez pagarinātāja.
Mašīna pulsē	Gaiss ūdens padeves šļūtenē/sūknī	Ļaujiet mašīnai darboties ar iedarbinātu palaišanas sviru līdz darba spiediens nostabilizēsies.
	Neregulāra ūdens padeve no ūdensvada	Pārbaudiet, vai ūdens padeve atbilst specifikācijas prasībām (skat. modeļa tehni sko raksturojumu plāksnīti). NB! Izvairieties no garu un tievu šļūteņu lietošanas (min. 1/2")
	Smidzināšanas uzgalis daļēji aizsērējis	Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)
	Ūdens filtrs aizsērējis	Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 6.1)
	Šļūtene ir samezglojusies	Iztaisnojiet šļūteni.
Mašīna bieži ieslēdzas un izslēdzas pati	Noplūde sūknī/smidzinātājā	Vērsieties tuvākajā Nilfisk-ALTO apkalpošanas centrā.
Mašīna ieslēdzas, bet ūdens nenāk ārā	Sūknis/šļūtenes vai piederumi ir sasaluši	Pagaidiet līdz sūknis/šļūtenes vai piederumi atkusīs.
	Nav ūdens padeves	Pievienojiet ūdens padevi.
	Ūdens filtrs aizsērējis	Iztīriet ūdens filtru (skat. nodaļu 6.1)
	Smidzināšanas uzgalis aizsērējis	Iztīriet smidzināšanas uzgali (skat. nodaļu 6.2)

Ja ir radušās citādas problēmas, nekā augstāk norādītās, lūdzu vērsieties pie jūsu vietējā Nilfisk-ALTO izplatītāja.

LV 8 Cita informācija

8.1. Mazgāšanas iekārtu utilizācija



Nolietojušos iekārtu nekavējoties padariet par neizmantojamu.

1. Atvienojiet to no elektrotīkla un nogrieziet elektrisko vadu.

Nedrīkst izmest elektroierīces kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Kā norādīts Eiropas Savienības Direktīvā 2002/96/EK, vecas elektriskās un elektroniskās ierīces, nolietojušies elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jāutilizē saskaņā ar ekoloģijas prasībām.

Lai saņemtu sīkāku informāciju, lūdzu vērsieties vietējās pilnvarotajās iestādēs vai pie izplatītāja.

8.2. Garantijas noteikumi

Nilfisk-ALTO piešķir augstspiediena mazgāšanas sadzīves iekārtām 1 gads garantiju. Ja augstspiediena mazgātājs vai tā palīgierīces tiek nodotas remontā, jāpievieno pirkuma čeka kopija. Garantijas remonts tiek veikts uz sekojošiem noteikumiem:

- ja ir noteikts, ka bojājums ir radies sakarā ar materiālu defektiem vai ražošanas procesa nepilnībām. (nolietojuma un nepareizas lietošanas rezultātā radušies bojājumi netiek iekļauti garantijā).
- ja šīs lietošanas instrukcijas norādījumi tika precīzi un pilnībā ievēroti.
- a neviena cita persona, izņemot apmācītus Nilfisk-ALTO apkalpošanas darbiniekus, nav veikusi un nav mēģinājusi veikt iekārtas remontu.
- a tika izmantoti tikai oriģinālās iekārtas palīgierīces.
- ja izstrādājums nav ticis pakļauts sitienu, grūdienu un sala iedarbībai.
- ja tika izmantots tikai tīrs ūdens, bez piesārņojumiem.
- ja augstspiediena mazgātājs nav bijis izīrēts un citā veidā netika izmantots komerciālos nolūkos.

Remonta pakalpojumos, kas tiek sniegti saskaņā ar šo garantiju, ietilpst bojāto daļu nomaiņa. Iepakojums, nosūtīšana/pārvadāšana neietilpst. Turklāt mēs rīkojamies saskaņā ar jūsu vietējo tirdzniecības likumdošanu.

Mašīna jānogādā vienā no Nilfisk-ALTO organizācijas apkalpošanas centriem ar traucējuma aprakstu/ specifikāciju.

Par remontu, kas nav iekļauts garantijā, jāmaksā. (t.i. darbības traucējumi, kuru cēloņi ir norādīti šīs instrukcijas sadaļā Traucējumu noteikšana un novēršana).

9 ES atbilstības deklarācija

LV

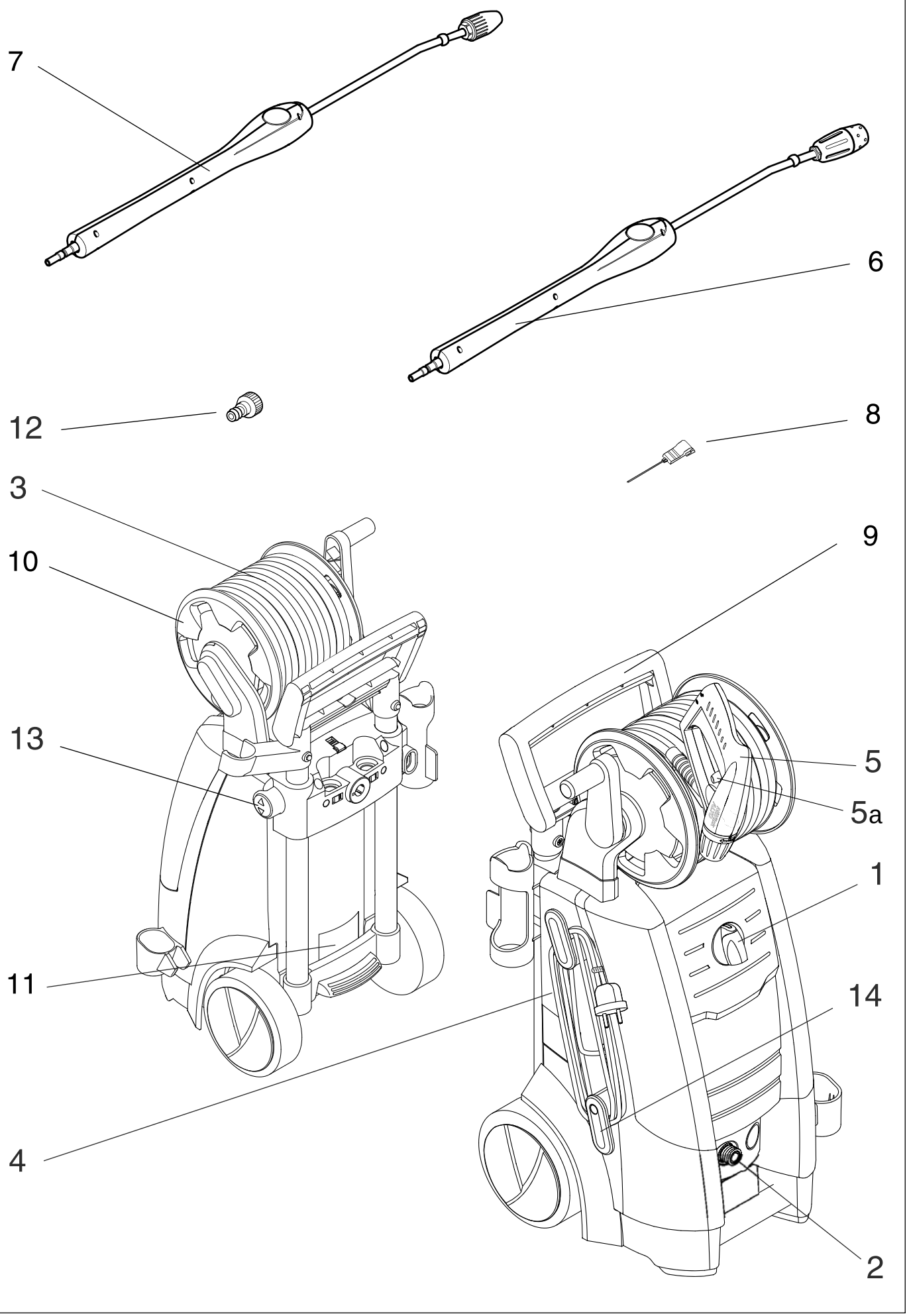
ES atbilstības deklarācija

Izstrādājums:	Augstspiediena mazgāšanas iekārta	
Veids:	Nilfisk-ALTO POSEIDON 1-20 XT	
Apraksts:	230 V 1~, 50 Hz - IP X5	
Iekārtas ir izstrādātas un tiek ražotas saskaņā ar sekojošu normatīvo aktu prasībām:	EK Mašīnu Direktīva EK Zemsprieguma Direktīva EK Elektromagnētiskās savietojamības Direktīva	98/37/EK 73/23/EEK 89/336/EK
Pielietojamie harmonizētie standarti:	EN 60335-2-79	
Pielietojamie nacionālie standarti un tehniskās specifikācijas:	IEC 60335-2-79	

Anton Sørensen
Tehniskās ekspluatācijas Eiropas nodaļas vadītājs

Nilfisk-ALTO
Nilfisk-Advance A/S nodaļa
Industrivej 1
DK-9560 Hadsund

Hadsund, 01.05.2008


7
6
12
8
3
10
9
13
5
5a
1
11
14
4
2

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: +45 4323 8100
Fax: +45 4343 7700
E-mail: mail.com@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
P.O. Box 6046
Silverwater, N.S.W. 2128
Tel.: +61 2 8748 5966
Fax: +61 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 662 456 400-0
Fax: +43 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Internationalelaan 55 (Gebouw C3/C4)
1070 Brussel
Tel.: +32 02 467 60 40
Fax: +32 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Tel.: +1 905 569 0266
Fax: +1 905 569 8586

CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd.
Blok 3, Unit 130 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
Tel.: +86 755 8359 7937
Fax: +86 755 8359 1063

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 24 14 08 419
Fax: +420 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2105
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Tel.: +45 7218 2100
Fax: +45 7218 2099
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
02240 Espoo
Tel.: +358 207 890 600
Fax: +358 207 890 601
E-mail: jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com
www.nilfisk-advance.fi

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Strasse 10
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Tel.: +30 210 96 33443
Fax: +30 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
3322 BB Almere
Tel.: +31 36 546 07 60
Fax: +31 36 546 07 61
E-mail: info.nl@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung
Tel.: +852 2427 5951
Fax: +852 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Tel: +36 2447 5550
Fax: +36 2447 5551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: +8145 548 2571
Fax: +8145 548 2541

MALAYSIA
Nillfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: +60 3 603 6275 3120
Fax: +60 3 603 6274 6318

MEXICO
Nilfisk-Advance de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Prol. Paseo de la Reforma 61, 6-A2
Col. Paseo de las Lomas
01330 Mexico, D.F.
Tel: +52 55 2591 1002 (switchboard)
Fax: +52 55 2591 1002 ext. 229
E-mail: info@advance-mx.com
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-ALTO, Division of Nilfisk-Advance NZ
Private Bag 92829
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland
Tel: +64 9 525 0092
Fax: +64 9 525 6440

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Tel.: +48 22 738 37 50
Fax: +48 22 738 37 51
E-mail: info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: +35 808 200 537
Fax: +35 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7
127015 Moskow
Tel.: +7 495 783 96 02
Fax: +7 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: +65 6 759 9100
Fax: +65 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
08302 Mataró
Tel.: +3 4 902 200 201
Fax: +34 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
431 04 Mölndal
Tel.: +46 31 706 73 00
Fax: +46 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: +886 227 002 268
Fax: +886 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: +66 2 275 5630
Fax: +66 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesional Temizlik
Ekipmanlari Tic. A/S.
Necla Cad. NI.: 48
Yenisahra / Kadiköy
Istanbul
Tel.: +90 216 470 08 - 60
E-mail: info.tr@nilfisk-advance.com
www. nilfisk-advance.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: +44 1 768 86 89 95
Fax: +44 1 768 86 47 13
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
Tel.: +1 800 989 2235
Fax: +1 800 989 6566
E-mail: info@advance-us.com
www.advance-us.com

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
Tel.: +84 4 761 5642
Fax: +84 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

128303185 (05.2008)